

5 - The Third Shadow

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:49] ---

What is it you seek?

[00:54] ---

Why do you wander?

[00:59] ---

Why were you born?

[01:04] ---

And why do you live?

[01:09] ---

Believe that it is to protect something

[01:14] ---

*With the strange powers
that you have inherited*

[01:21] ---

In the darkness

[01:25] ---

I search for something I have lost

[01:32] ---

In the flow of time

[01:36] ---

I await the light that will soon come

[01:43] ---

I dream that we might one day

[01:48] ---

Meet again

[01:56] ---

No!

[01:58] ---

Stop it!

[02:00] ---

Help me, please!

[02:01] ---

I'll do anything.

[02:04] ---

Please help me! I'm begging you!

[02:13] ---

You will be of use to me one last time.

[02:19] ---

As an experimental anti-Guyver Zoanoid, that is.

[02:36] ---

Anti-Guyver?

[02:38] ---

Sounds like a needlessly
fancy title for a Zoanoid.

[02:42] ---

And thus, no match for the Guyver.

[02:44] ---

The downfall of Genzo Makishima
coupled with Zerbebuth's defeat

[02:47] ---

will no doubt make them reconsider
the Guyver II's value... my value.

[02:54] ---

After all, the sole trump card we have
against the Guyver is another Guyver.

[02:59] ---

The Third Shadow

[03:05] ---

Police and fire teams have been working
around the clock to determine the cause

[03:10] ---

of an explosion that occurred yesterday evening

[03:12] ---

at Narisawa High School in Narisawa City.

[03:14] ---

As this could have been a deliberate
criminal act against the school,

[03:17] ---

investigators are asking those who were present

[03:19] ---

if any suspicious individuals were
seen around campus at that time.

[03:23] ---

Fortunately, the explosion occurred when
most of the students had already gone home,

[03:27] ---

and though the intense blast caused
part of the school building to collapse,

[03:31] ---

there have been no reported casualties.

[03:33] ---

Up next, it's time for the

national weather forecast.

[03:35] ---

No casualties? What are they talking about?!

[03:38] ---

Does this mean they have influence
over the police and media too?

[03:42] ---

I can't say for sure, but I don't think so.

[03:48] ---

No way, I mean...

[03:50] ---

I mean, Mr. Tanaka and his
partner were murdered!

[03:54] ---

By Chronos's...

[03:55] ---

...Zoanoid!

[03:58] ---

Sho, don't get so riled up.

[04:00] ---

Just calm down and listen to my...

[04:01] ---

I am calm!

[04:03] ---

Never mind the explosion, what happened
to the corpses that were at the school?!

[04:08] ---

The fact that two police officers were
murdered has been covered up!

[04:12] ---

Sho!

[04:17] ---

I'm sure... Actually, I'm positive
that the police and the media

[04:20] ---

are reporting everything they know
about what happened yesterday.

[04:25] ---

Here.

[04:27] ---

It's the local edition.

[04:28] ---

Two police officers involved in
collision between truck and tanker

[04:29] ---

While on patrol, two police officers were...

[04:29] ---

Officers Tsutomu Tanaka (left) and Makoto Suzuki (right) were killed in a traffic accident while on a routine patrol.

[04:31] ---

...in a traffic accident?

[04:33] ---

A collision between a truck and a tanker?

[04:36] ---

This...

[04:37] ---

There was an accident at school,
the cause of which is still unknown,

[04:40] ---

and two police officers are dead.

[04:42] ---

The TV and newspapers aren't lying about that.

[04:46] ---

The only thing we know for sure is
that Chronos is destroying evidence,

[04:48] ---

working from the shadows to make
the public think that the school bombing

[04:51] ---

and the deaths of the police
officers are unrelated.

[04:55] ---

But...

[04:57] ---

...there might be someone who saw
the Guyver fight that Zoanoid!

[05:03] ---

There very well may be.

[05:05] ---

But think about it, Sho:

[05:06] ---

if someone tried reporting this
to the police or the media,

[05:11] ---

what do you think would happen?

[05:12] ---

That person would be considered
a nut and thrown out the door.

[05:15] ---

Or worse, marked by the
police as a possible suspect.

[05:20] ---

To anyone on the outside who doesn't
know about Zoanoids or the Guyver,

[05:24] ---

yesterday looks like a trivial incident in some tiny town in a great big country.

[05:33] ---

That's terrible... It's just awful!

[05:36] ---

By this time next month, people will have forgotten all about it.

[05:41] ---

I'll bet Chronos has been operating covertly like this for a long time.

[05:48] ---

Sho...

[05:50] ---

I don't really know how to put this, but it's not your fault that Tanaka and his partner died.

[05:55] ---

Don't be so hard on...

[05:56] ---

I know.

[05:58] ---

It's just frustrating to think that things could have gone differently if only I'd fought better.

[06:04] ---

When I think that this could have happened to you or Mizuki,

[06:09] ---

I get so scared...

[06:14] ---

I'm sorry! That was a strange thing for me to have said!

[06:16] ---

I should be keeping keep my cool right now!

[06:18] ---

Uh, it's okay...

[06:20] ---

I'll go and see Mizuki home from school!

[06:22] ---

See her home? But the school's about to close.

[06:24] ---

Yes, but the student council is moving documents and valuables out of their room,

[06:28] ---

so all members need to be present.

[06:29] ---

See you!

[06:33] ---

Sho! Wait for me!

[06:40] ---

Come on, now.

[06:45] ---

This is the last one, so give it your all, okay?

[06:49] ---

Sure...

[06:51] ---

What's the matter?

[06:53] ---

Huh?! Uh, nothing!

[06:55] ---

Okay, after I'm done with this,
let's go home together.

[06:58] ---

We shouldn't keep Tetsuro waiting, y'know.

[07:04] ---

Meeting Room

[07:07] ---

Sorry, Sho, but it looks like I won't
be able to go home with you today.

[07:16] ---

Ah... Because, well...

[07:19] ---

You know they're letting us use
rooms at that school nearby

[07:21] ---

until repairs are finished on our building, right?

[07:23] ---

Well, I still need to speak
with Makishima about that.

[07:26] ---

But Mizuki, that's all you did yesterday.

[07:30] ---

Plus, if you stay too late, Tetsuro will get...

[07:32] ---

Well, just tell him I'll be a little late, okay?

[07:35] ---

Well, see ya!

[07:36] ---

W-Wait a minute, Mizuki!

[07:42] ---

What are you doing?

[07:43] ---

Well, just hold on a second...

[07:45] ---

Hey! Ow!

[07:47] ---

Wait, it's not what you think!

[07:48] ---

If it's not what I think, then
what are you trying to do?!

[07:53] ---

I'm sorry. I'm just worried about you.

[07:56] ---

What's going on here, Segawa?

[08:03] ---

Makishima...

[08:05] ---

I don't wish to intrude on a private conversation,

[08:08] ---

and I apologize if I am mistaken...

[08:10] ---

However, it seems to me that Segawa
didn't care for what you were doing.

[08:22] ---

I'm sorry about that. If you'll excuse me.

[08:28] ---

Sho...

[08:38] ---

Mr. Tanaka...

[08:47] ---

Oh, you're done?

[08:50] ---

Huh? Where's Mizuki?

[08:52] ---

Well...

[08:55] ---

What happened?

[08:56] ---

Hello, and welcome to Sandy Burger!

[08:58] ---

Will your order be for here or to go, Sir?

[09:01] ---

I see, Makishima, huh?

[09:03] ---

Listen, Tetsuro, our enemies
are after the Guyver,

[09:07] ---

so maybe it would be better
if I stayed away from Mizuki.

[09:12] ---

You're just making up excuses.

[09:14] ---

No, I mean, well...

[09:17] ---

Hey! Say "ah..."

[09:20] ---

No pickles, right?

[09:21] ---

Nope, no pickles.

[09:22] ---

Here! "Ah..."

[09:24] ---

Ah...

[09:26] ---

Never mind.

[09:30] ---

Say, Tetsuro...

[09:32] ---

What kind of guy is Makishima anyway?

[09:35] ---

You two were in the same class
up until last year, right?

[09:37] ---

What kind of guy?

[09:39] ---

Well, he's certainly got a temper on him.

[09:42] ---

And it's hard to figure out
what he's thinking sometimes.

[09:46] ---

Makishima is adopted?

[09:48] ---

You didn't know?

[09:50] ---

People have been talking
about it for like three years now.

[09:53] ---

His "dad" is really a distant uncle.

[09:56] ---

Supposedly, his real dad lost a ton
on a failed business venture way back.

[10:02] ---

Just when things were so bad that
his dad was about to skip town,

[10:04] ---

this uncle stepped in and
took care of everything.

[10:11] ---

I'm terribly sorry I'm late,

Commander-in-Chief Guyot.

[10:15] ---

You're Agito, yes? Risker told me about you.

[10:20] ---

By the way, how are you feeling,
Inspector Risker?

[10:24] ---

Why, there's nothing wrong with me at all.

[10:28] ---

That is a relief.

[10:29] ---

I hear you attend the same school
as the boy who has the Guyver.

[10:34] ---

Yes.

[10:38] ---

Hello, and welcome to Sandy Burger!

[10:41] ---

W-Will your order be for here or to go, Sir?

[10:46] ---

I believe...

[10:49] ---

...it will be takeout.

[10:54] ---

600-yen value meal 300-yen
value meal 100-yen value meal

[11:05] ---

It's getting dark, huh?

[11:06] ---

What are you doing tonight?

[11:08] ---

Your dad's gonna be holed up
at work again, right?

[11:11] ---

Maybe Mizuki and I should
spend the night at your place.

[11:15] ---

Yeah, that would be a big help.

[11:19] ---

Damn, lost again.

[11:21] ---

A "big help," huh?

[11:23] ---

It's more like, that look on your face
is practically begging us to come over.

[11:26] ---

Uh, it's just, I mean, I...

[11:28] ---

Sorry, but you'll be spending
this Saturday night with us.

[11:33] ---

Who are...

[11:34] ---

Tetsuro! This guy's with Chronos!

[11:36] ---

Oh? You intend to fight me
right here and now, do you?

[11:40] ---

That's fine by me.

[11:43] ---

So long as you're prepared for
these walls to be stained with blood.

[11:49] ---

Sho...

[11:50] ---

What do I do? If I turn into the Guyver and fight,

[11:54] ---

it's going to involve a lot of innocent people.

[11:57] ---

Still...

[12:00] ---

I would advise that you accept defeat gracefully.

[12:04] ---

Glare at me all you want,

[12:07] ---

but there's nowhere to run to
and no way for you to escape.

[12:11] ---

There may be nowhere for me to run to,

[12:15] ---

but...

[12:16] ---

...that doesn't mean there's
no way for me to escape!

[12:19] ---

Guyver!

[12:30] ---

What was that?

[12:30] ---

The glass is broken!

[12:33] ---

Hey!

[12:34] ---

He certainly knows how to gauge

a situation, and he's quite decisive.

[12:39] ---

Myumelzee!

[12:41] ---

I'm sending his sonic signature.

Trace it and capture him.

[12:58] ---

Don't do anything until I get there.

[13:06] ---

It looks like we got away, huh?

[13:08] ---

Yeah...

[13:09] ---

But Sho, turning into the Guyver in a place like that was pretty damn reckless!

[13:14] ---

I told you, didn't I?

[13:16] ---

I said I don't want anyone
I care about to be harmed!

[13:19] ---

But...

[13:22] ---

Well, at least it worked out in the end.

[13:24] ---

Sorry.

[13:26] ---

So, what are you going to do now?

[13:28] ---

I'm worried about Mizuki.
I'll go back to school and...

[13:33] ---

What is it?

[13:34] ---

The air... it's vibrating.

[13:42] ---

Look out!

[13:46] ---

What is this?!

[13:47] ---

Nice dodge, Guyver.

[13:49] ---

If that had been a direct hit,
it would have been the end of you.

[13:54] ---

You're with Chronos too?!

[13:56] ---

I have to applaud you for the way
you got out of that earlier.

[14:00] ---

However...

[14:02] ---

You've merely fallen into
the palms of our hands.

[14:06] ---

Don't tell me you two are Zoanoids!

[14:09] ---

We are completely unlike any
Zoanoid you have encountered!

[14:22] ---

I am the hyper-Zoanoid, Noskov!

[14:25] ---

I am the hyper-Zoanoid, Myumelzee!

[14:28] ---

See you in hell, Guyver!

[14:41] ---

Their attacks are... It can't be!

[14:47] ---

What was that attack just now?
I didn't see a thing.

[14:52] ---

So you were able to withstand our
combined sonic wave, were you?

[14:55] ---

We should have expected
no less of the Guyver unit.

[14:57] ---

This is going to be something of a challenge.

[14:59] ---

One more time, Myumelzee!

[15:01] ---

Hey, no matter how hard the shell...

[15:05] ---

...if you keep on pounding,
eventually it's gonna crack! Just watch.

[15:13] ---

Huh?

[15:15] ---

Stop it, Myumelzee! We lost him!

[15:22] ---

Now you've just made things
more difficult for us, Myumelzee!

[15:26] ---

More like, I turned a boring

job into a fun little hunt.

[15:29] ---

Unbelievable.

[15:31] ---

Theoretically, there should be nothing that we can't smash.

[15:35] ---

How could he have withstood our attack?

[15:37] ---

A sound-wave cannon?

[15:39] ---

Yeah.

[15:39] ---

Those Zoanoids had speaker-like things on their shoulders, right?

[15:43] ---

I don't know how they work,

[15:44] ---

but somehow they emit low-frequency vibrations used to pulverize opponents.

[15:49] ---

A cannon that uses sound waves...

[15:51] ---

That's why we couldn't see the attacks?

[15:53] ---

How do I fight an opponent like that?

[15:56] ---

It doesn't mean they don't have any limitations.

[15:59] ---

It stands to reason that a weapon like that would require

[16:02] ---

a certain amount of time for its vibrations to destroy a target.

[16:08] ---

Of course, I don't think it could be more than a few seconds.

[16:11] ---

Is that enough time for you to get them?

[16:13] ---

Tetsuro!

[16:15] ---

Playtime is over, Guyver!

[16:18] ---

I understand, Tetsuro. Now please stay back.

[16:22] ---

Die!

[16:27] ---

What are you shooting at? Your aim sucks!

[16:29] ---

No, I was right on target.

[16:31] ---

What?!

[16:37] ---

Now's my chance!

[16:38] ---

I don't think so!

[16:41] ---

Damn!

[16:56] ---

Using our attacks against us, are you?

[16:59] ---

Well done, Guyver.

[17:01] ---

But if you think you've won,

[17:03] ---

then that just shows what a child you really are!

[17:05] ---

Come, Guyver! Realize the
terror of our true power!

[17:09] ---

Let's do it, Myumelzee!

[17:14] ---

Their horns are glowing.

[17:16] ---

Be careful, Sho. They're up to something.

[17:19] ---

It's no use! I've already figured out your attacks!

[17:31] ---

What is this?

[17:34] ---

I... I can't hear a thing!

[17:36] ---

No, it's not that I can't hear anything.

[17:40] ---

All the sound has disappeared!

[17:45] ---

Damn! Not only can I not hear anything,

[17:47] ---

now I can't sense those two or their attacks!

[17:51] ---

It's like I'm in some dark void of sound!

[17:56] ---

Sound is composed of waves that

vibrate within the medium of air.

[18:00] ---

With this horn, I can locate
all available sound waves

[18:03] ---

and create a completely opposite
waveform which I then emit into the air.

[18:07] ---

The clashing waveforms negate
each other until all are annihilated.

[18:14] ---

Surprised, aren't you, Guyver?

[18:16] ---

See, you humans first sense danger by sound.

[18:22] ---

And now that we've negated all available sound,

[18:25] ---

there's no way that you can win this fight!

[18:38] ---

It's obvious now how outmatched
you are, wouldn't you say?

[18:40] ---

Consider this payback for my arm.

[18:42] ---

I will make you suffer, and when you finally die,
I'll carry back your lifeless corpse.

[19:07] ---

Come on, Myumelzee. Stop playing around.

[19:09] ---

Quiet! First I'm going to get his arm...

[19:23] ---

He's stopped my sonic eraser!

[19:30] ---

Myumelzee!

[19:37] ---

What?

[19:39] ---

What was that?

[19:41] ---

Mizuki!

[19:44] ---

I am truly sorry, Sir.

[19:47] ---

I have failed. Myumelzee is...

[19:49] ---

Irrelevant. Listen, somewhere near
you there is a girl named Mizuki.

[19:53] ---

Take her hostage and get back here.

[19:55] ---

Huh? Yes!

[19:57] ---

Just get out of here, Mizuki!

[19:59] ---

What are you talking about?

[20:01] ---

Look, don't argue with me!

[20:16] ---

Mizuki!

[20:18] ---

Let go of Mizuki, you son of a bitch!

[20:20] ---

Mizuki!

[20:21] ---

Damn you! Stop!

[20:24] ---

Let go! Let go of Mizuki, damn it!

[20:26] ---

What part of "let go" don't you understand?!

[20:34] ---

Sir! I have taken the girl as you commanded.

[20:38] ---

Please send some reinforcements!

[20:46] ---

Bastard... It can't be!

[20:49] ---

I won't let that rat get his hands on these two.

[20:58] ---

Now is not the time.

[21:02] ---

Mizuki!

[21:06] ---

Noskov? What the...?

[21:08] ---

Sho!

[21:10] ---

Tetsuro! Where's Mizuki?

[21:12] ---

Relax.

[21:14] ---

Your girlfriend is safe.

[21:19] ---

A Guyver?

[21:21] ---

Yeah, he rescued us.

[21:26] ---

I imagine we'll meet again sometime.

[21:28] ---

I look forward to that day,

[21:31] ---

Guyver I.

[21:35] ---

The third Guyver...

[21:39] ---

Who the heck is he?

[21:43] ---

Guyver III...

[21:45] ---

What?!

[21:47] ---

It would seem that all three
units have been unleashed.

[21:56] ---

*When the person who was
always there went away*

[22:00] ---

I was assaulted by nothing but noise

[22:06] ---

*Never again being able to call out
a name you've grown used to saying*

[22:11] ---

is a lonely thing, isn't it?

[22:16] ---

*I will swim there without
relying on a boat with no oars*

[22:26] ---

Cotton candy

[22:29] ---

Sadness can be healed while you whistle

[22:37] ---

Cotton candy

[22:39] ---

Don't hide your tears from others

[22:46] ---

Even if it's too bright or too dark

[22:57] ---

Fix your gaze and look closely

[23:05] ---

To find a light in the dark

[23:07] ---

In the light to find the invisible thing

[23:27] ---

Nerves at their breaking point...

Conflicting feelings...

[23:30] ---

Adjustments to the anti-Guyver

Zoanoid progress steadily.

[23:34] ---

A summons is received.

[23:36] ---

Sho and Tetsuro head for the battlefield,

[23:38] ---

hoping to bring an end

to the fight with Chronos.

[23:41] ---

The emotions of a fallen man flare

into hatred, and are aimed at Sho.

[23:46] ---

Next time: "Beyond the Desperate Battle."

[23:49] ---

What awaits at the end of the fight?

[23:51] ---

Beyond the Desperate Battle

[23:54] ---

Revision #1

Created 2026-06-23 01:00:46 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 01:00:46 UTC by whimsee